

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО: обучение, развитие, управление талантами

*Васина Ольга Дмитриевна,
учитель английского языка,
МБОУ «Лицей № 36»,
г. Калуга*

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В АСПЕКТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР

Аннотация. В статье рассматривается лингвокультурологическая компетенция и ее роль в обучении английскому языку. Формирование данной компетенции необходимо, так как она помогает учащимся преодолеть культурные и языковые барьеры, больше узнать о традициях, обычаях страны, изучаемого языка, переосмыслить явления родной культуры и научиться жить в современном поликультурном мире.

Ключевые слова: диалог культур, коммуникативная компетенция, лингвокультурологическая компетенция.

21 век принято считать веком «скоростей», «интеграции», «информации», веком новых технологий. Во всех областях жизнедеятельности происходят изменения. Преобразования также коснулись и системы школьного образования. Современному ученику необходимо не только овладеть определенной суммой знаний и умений. Он так же должен быть толерантной, культурно и нравственно развитой личностью, стремящейся развивать свои познавательные и созидательные способности. В нем должно присутствовать осознание того, что он является частью общества, в котором надо уметь взаимодействовать с людьми независимо от национальности и вероисповедания. Поэтому одной из главных задач современной школы является воспитание учащихся как субъектов, готовых к межкультурному взаимодействию. Для реализации данной задачи необходимо использовать на уроках иностранного языка технологию диалога культур, так как школьники могут не только овладеть языковыми навыками, но и научиться на практике правильно использовать языковые средства и правила речевого и неречевого поведения согласно нормам, принятым в стране изучаемого языка.

Диалог культур (ДК) – это проникновение в систему ценностей другой культуры, преодоление сложившихся неправильных стереотипов, сохранение и познание самобытного, сопоставление с собственной культурой, что ведет к взаимообогащению обеих культур, заниманию ими равнозначных позиций в мировом культурном пространстве [5, с. 147].

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО: обучение, развитие, управление талантами

Формула «культура через язык и язык через культуру» была предложена Е.И. Пассовым. Ученый утверждает, что технология «диалога культур учит взаимопониманию между народами, которое является важным фактором, как для отдельной страны, так и для межнациональных отношений» [4, с. 35].

В основу технологии ДК так же были положены идеи М.М. Бахтина, Л.С. Выготского, В.С. Библера. В данной технологии диалог выступает в качестве формы организации обучения и принципа организации самого содержания обучения, на которое оказывают влияние особенности культуры и мышление людей страны изучаемого языка.

Согласно Е.И. Пассову, благодаря ДК учащийся учится интерпретировать (объяснять различные культурные ценности); преодолевать чуждое; преодолевать границы, разделяющие культуры; видеть в чужом не только и не столько то, что нас отличает друг от друга, сколько то, что нас сближает и объединяет; видеть устойчивое и изменчивое в культуре, т. е. традиции и инновации в различных сферах жизни; понимать смешное в чужой культуре; опираясь на этимологию, видеть взаимосвязь между словами иностранного языка и тем, что они обозначают [3, с. 35].

Технология ДК повышает внутреннюю мотивацию к изучению иностранного языка, позволяет сформировать у учащихся целостную картину мира и понять, что они являются частью этого мира, а английский язык выступает средством познания данной картины. Технология «диалога культур» помогает выполнить главную задачу российского образования в области иностранных языков, а именно формирование коммуникативной компетенции [7, с. 105].

«Коммуникативная компетенция – способность человека понимать, порождать иноязычные высказывания в разнообразных социально детерминированных ситуациях с учетом лингвистических и социальных правил, которых придерживаются носители языка» [2, с. 19].

Основная задача данной компетенции – привить учащимся умение устанавливать связи, находить успешные формы общения на иностранном языке. В состав коммуникативной компетенции входят такие компоненты, как лингвистическая, страноведческая, социокультурная, лингвокультурологическая, компенсаторная, учебно-познавательная, и другие субкомпетенции. Все компоненты взаимосвязаны. В данной статье рассмотрим лингвокультурологическую компетенцию и ее роль в обучении английскому языку.

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО: обучение, развитие, управление талантами

«Лингвокультурологическая компетенция (ЛКК) – это совокупность системно организованных знаний о культуре, воплощенных в языке, готовности к аксиологической и семиотической интерпретации языковых и экстралингвистических фактов, а также аналитических и коммуникативных умений, которые приобретаются в процессе знакомства с этнокультурными ценностями и концептосферой страны изучаемого языка» [6].

Компонентами ЛКК являются лингвистика, культурология и компетенция. Так как каждый компонент, составляющий данный термин, многоаспектен, это объясняет многозначность ЛКК.

При изучении иностранного языка (ИЯ) овладение ЛКК является необходимым условием для преодоления культурных барьеров в устной и письменной коммуникации. Как отмечает А.Л. Бердичевский, при изучении ИЯ обе культуры (родная и культура страны изучаемого языка) играют важную роль, поэтому в процессе этого взаимодействия можно наблюдать культурные удаления и сближения, а сенситивным результатом этого является возникновение третьей культуры в сознании обучающегося, благодаря которой он будет способен понимать культурно-национальную ментальность носителей изучаемого иностранного языка, выраженную в языковых знаках. Так же учащийся сможет преодолеть языковые барьеры и расширить возможности личностного и интеллектуального саморазвития [1, с. 60].

Однако следует рассмотреть проблемы, связанные с реализацией лингвокультурологической компетенции на уроках иностранного языка. Безусловно, пребывание в стране изучаемого языка, погружение в атмосферу культуры, знакомство с традициями и обычаями является самым эффективным средством формирования ЛКК. Однако не каждый учащийся имеет данную возможность. Так же учителю сложно вместить весь материал в сжатые рамки урока, и сделать его не только интересным и познавательным, но и эффективным. Стоит обратить внимание на то, что в учебнике прослеживается недостаток страноведческого материала для полного понимания культуры, быта, истории изучаемой страны. И, наконец, проблемой современных учащихся является отсутствие мотивации и интереса к учебе.

На решение существующих проблем, в первую очередь, оказывает влияние личность учителя, его опыт, стиль, умение моделировать урок и строить отношения с классом.

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО: обучение, развитие, управление талантами

Для привлечения внимания учащихся к предмету и создания иноязычной среды необходимо оборудовать кабинет атрибутами языковой среды страны изучаемого языка и обращаться к ним во время уроков.

Недостаток страноведческого материала в учебниках можно восполнить следующим образом. Учителю следует посвящать изучению страноведения 10 минут на каждом уроке. На первом уроке проводится срез, чтобы проверить знания учащихся. Далее следует обучение. На уроках можно использовать страноведческие, тематические тексты.

Учителю не стоит забывать о работе с картой. Учащиеся должны видеть географическое расположение страны изучаемого языка, знать моря (океаны), омывающие ее берега, протекающие реки, важные города. Учитель может предложить интересные задания, связанные с картой. Например, учащиеся должны представить, что они собираются в путешествие по стране, изучаемого языка. При помощи карты и туристических брошюр они объясняют, какие города и достопримечательности хотят посетить.

Стоит уделять внимание культурно-маркированным словам и выражениям (фразеологизмы, паремии, топонимы, метафоры и др.). Знание данных единиц поможет учащимся преодолеть трудности в понимании текстов, лучше понять культуру другой страны и пополнить словарный запас. Учитель может использовать художественные тексты, диалоги, стихи, песни, письма, интервью, ситуативные клише.

Учащиеся не только читают и переводят тексты, но и выполняют упражнения, играют в увлекательные игры для закрепления материала. Игры могут быть разных форм: индивидуальные, парные, фронтальные или групповые.

Наглядной иллюстрацией индивидуальной игры является самостоятельное разгадывание кроссворда, ребуса, шарады или синквейн.

Парная игра представляет разыгрывание диалога на определенную тематику, озвучивание мультфильмов, фильмов.

К фронтальным играм относятся викторины, загадки, эстафеты.

К групповым играм так же относятся викторины (н.: Что? Где? Когда?).

Стоит заметить, что детям нравится заниматься проектной деятельностью. Если работу над одним проектом выполняет группа

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО: обучение, развитие, управление талантами

учащихся, это поможет им не только сплотиться, но и узнать больше интересной информации.

Так же создание календаря праздников изучаемой страны, подготовка к ним и проведение поможет учителю заинтересовать учащихся в изучении иностранного языка.

Необходимыми компонентами на уроках английского языка являются аудиотексты, которые начитаны носителями языка или записаны в реальных ситуациях общения. Учащиеся не только развивают навыки аудирования, они слышат речь носителей языка в оригинале и улавливают их манеру общения, интонацию и особенности разговорной речи.

Благодаря видеофильмам, ученики могут увидеть культурный портрет страны изучаемого языка, а именно ее достопримечательности, ландшафты, процесс проведения праздников или обрядов, поведение людей, их быт и уклад повседневной жизни.

Использование информационных технологий на уроках английского языка помогает создать интерактивную среду, повысить мотивацию и заинтересованность учащихся, развить их творческий потенциал и индивидуализировать обучение. Благодаря компьютеру и проектору у учащихся есть возможность показывать презентации, которые могут быть на разные темы: «Достопримечательности», «Известные люди», «Города», «Традиции и обычаи», «Праздники» и т.д.

Мультимедийные обучающие программы являются хорошими помощниками для учителей. Например, программа Bridge to English помогает учащимся не только расширить лексический запас, у них так же есть возможность услышать и увидеть, как англичане общаются друг с другом. Более того, по этой программе можно заниматься дома, так как там есть увлекательные тренажеры, которые позволяют закрепить изученную на уроке лексику и усвоить новую, отработать грамматические конструкции, тренировать произношение с помощью профессиональных дикторов.

Стоит отметить, что учитель может использовать информационно коммуникативные технологии (ИКТ) при проверке знаний. Например, можно использовать интерактивную доску для проверки слов (н.: собери слово; найди ошибку в словах; соотнеси английское слово с его русским эквивалентом); повторения дат, событий, праздников (н.: соотнеси описание праздника и его название), закрепления знаний о достопримечательностях (н.: соотнеси название достопримечательности и ее изображение).

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО: обучение, развитие, управление талантами

В конце обучения проводится итоговый срез, который покажет результаты проделанной учителем и учащимися работы.

Благодаря ЛКК на уроках английского языка повышается эффективность обучения учащихся, развивается их способность к межкультурной коммуникации. Ученики становятся высокоинтеллектуальными и нравственными личностями, готовыми жить и взаимодействовать в поликультурном мире.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бердичевский А. Л. *Современные тенденции в обучении иностранному языку в Европе // Русский язык за рубежом. – 2002. – № 2. – С. 60-65.*
2. Гальсков Н.Д., Гез Н.И. *Теория обучения иностранным языкам. – Москва: Изд-во «Академия», 2005. – 336 с.*
3. Пассов Е. И. *Коммуникативное иноязычное образование. Концепция развития индивидуальности в диалоге культур. – Липецк, 1999. – 159 с.*
4. Пассов Е.И. *Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – Москва: Изд-во «Просвещение», 2003. – 192 с.*
5. Петрова А.С. *Диалог культур на уроках русского языка как иностранного // Lingua Mobilis. – 2011. – № 5. – С. 144-153.*
6. *Концепция формирования лингвокультурологической компетенции студентов языковых факультетов на материале креолизованных текстов при обучении немецкому языку / Харченкова И.В. // Современные проблемы науки и образования: электрон. журн. 2013. Вып. 6. – Режим доступа к журн. URL: <http://www.science-education.ru/113-10867> (дата обращения 22.04.2017)*
7. Щеглова Н.В. *Формирование коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранным языкам // Историческая и социально-образовательная мысль. – 2011. – №4. – С. 105-107.*